ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

CUSTOMS CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS UNDER COVER OF TIR CARNETS (TIR CONVENTION)

DONE AT GENEVA ON 14 NOVEMBER 1975

Amendment 16

(Amendments which were adopted pursuant to article 59 of the Convention and which entered into force on 24 June 1994)

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

CONVENTION DOUANIÈRE RELATIVE AU TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES SOUS LE COUVERT DE CARNETS TIR (CONVENTION TIR)

EN DATE, À GENÈVE, DU 14 NOVEMBRE 1975

Amendement 16

(Amendements adoptés en vertu de l'article 59 de la Convention et qui sont entrés en vigueur le 24 juin 1994)

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

ТАМОЖЕННАЯ КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ С ПРИМЕНЕНИЕМ КНИЖКИ МДП (КОНВЕНЦИЯ МДП)

СОВЕРШЕНО В ЖЕНЕВЕ 14 НОЯБРЯ 1975 ГОДА

Исправление 16

(Поправки, принятые в соответствии со статьей 60 Конвении и вступившие в силу 24 июня 1994 года)

UNITED NATIONS **NATIONS UNIES**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

AMENDMENT TO THE TIR CONVENTION, 1975

ARTICLE 16

Article 16

Replace the last sentence of article 16 by the following wording:

"These plates shall be so placed as to be clearly visible. They shall be removable or be fitted or designed in such a way that these plates can be reversed, covered, folded or indicate in any other manner that a TIR transport is not carried out."

ANNEX 8

Article 6

Replace: "... not less than half ..." by the following wording: "... not less than one third ...".

AMENDEMENT A LA CONVENTION TIR DE 1975

ARTICLE 16

Article 16

Remplacer la dernière phrase de l'article 16 par le libellé suivant :

"Ces plaques seront disposées de façon à être bien visibles. Elles seront amovibles ou fixées ou conçues de telle manière qu'elles puissent être retournées, couvertes ou pliées ou qu'elles puissent indiquer de quelque autre façon qu'une opération de transport TIR n'est pas en cours."

ANNEXE 8

Article 6

Remplacer : "...d'au moins la moitié ..." par les mots : "... d'au moins le tiers ...".

ПРОЕКТ ПОПРАВОК К КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

СТАТЬЯ 16

Статья 16

Заменить последнее предложение статьи 16 следующим текстом:

"Эти таблички должны быть помещены таким образом, чтобы они были хорожо видны. Они должны быть съемными либо установлены или сконструированы таким образом, чтобы их можно было перевернуть, накрыть, сложить или иным образом показать, что данная перевозка не имеет отношения к процедуре МДП"

ПРИЛОЖЕНИЕ 8

Статья 6

Заменить слова "... не менее полвины ..." словами "... не менее одной трети...".